

Auswärtiges Amt

503

361

00

Eing. 17. JULI 2013

Tgh.Nr. 2492584

Anl. Doop.

000715

503-R [REDACTED]

Von: 503-0 [REDACTED]
 Gesendet: Mittwoch, 17. Juli 2013 11:47
 An: 2-B-1 [REDACTED]
 Cc: 5-B-2 [REDACTED] 503-RL [REDACTED] STS-HA-PREF [REDACTED]
 [REDACTED] 030-3 [REDACTED] 503-1 [REDACTED] 501-0 [REDACTED]
 [REDACTED] 503-R [REDACTED] 105-2 [REDACTED]

Betreff: Aufhebung VwVereinbarungen mit FRA und GBR
Anlagen: GesprkarteStS inVerwaltungsvereinbarungGBR.docx; Note Aufhebung
 VwAbkommen GBR docx; Kontakt [REDACTED].pdf;
 GesprkarteVerwaltungsvereinbarungFRA.docx; Note Aufhebung
 VwAbkommen FRA.docx

Lieber [REDACTED]

anbei übermittle ich Ihnen wie besprochen die von 5-B-2 i.V. D5 gebilligten

Gespr.karten zu FRA und GBR
 --mit den entspr. Aufhebungsnoten und
 --die Visitenkarte von RL 503, [REDACTED] als Ansprechpartner bei etwaigen Rückfragen von GBR/FRA-Seite (ab
 Mo, 22.7.; bis einschließlich Fr, 19.7., stehe ich zur Verfügung)

2-Büro [REDACTED] hatte darum gebeten, auch die Gespr.karte für FRA auf Englisch vorzulegen. Wir haben uns
 erlaubt, die Kernbegriffe - für alle Fälle - auch mit französischer Übersetzung vorzulegen.

Die Übersetzungen der Aufhebungsnoten (Ins frz. bzw engl.) werden von Ref. 105 gefertigt und Ihnen bis heute
 Mittag vorgelegt.

So wie bei dem Gespräch StS.in Haber mit dem US-Gesandten Melville – an dem 5-B-2 i.V. D5 teilnahm – sollte auch
 bei den Gesprächen mit FRA und GBR ein Vertreter der Abt. 5 dabei sein. Sobald sich die Gesprächstermine
 konkretisiert haben, wäre ich Ihnen für kurze Unterrichtung dankbar.

Mit besten Grüßen

[REDACTED]
 Auswärtiges Amt
 Referat 503
 Stellvertretender Referatsleiter
 Geheimschutzabkommen, Kriegsgräberfürsorge im Ausland,
 Internationaler Suchdienst, Entschädigungsrecht

Deputy Head of Division
 Bilateral Security Agreements, German War Graves abroad,
 International Tracing Service, Compensation Rights

Werderscher Markt 1

10117 Berlin

Tel. +49 (0)30 18 17 [REDACTED]

Fax +49 (0)30 18 17 [REDACTED]

E-Mail [REDACTED]



Federal Foreign Office

[REDACTED]
Head of Division 533
Legal Issues arising from World War II
Status of Forces Agreements

ADDRESS: Werderscher Markt 1, 10117 Berlin, Germany
TEL: +49 (0)30 18 17 [REDACTED]
FAX: +49 (0)30 18 17 [REDACTED]
E-MAIL: [REDACTED]
INTERNET: www.diplo.de



Auswärtiges Amt

Briefkopf BM

Geschäftszeichen (bitte bei Antwort angeben): VG-NrD 503-361.00

(Ort), (Datum)...

Herr Minister,

ich beehre mich, Ihnen im Namen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland, folgende Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Französischen Republik über die Deklassifizierung und Aufhebung der Verwaltungsvereinbarung vom 28. August 1969 vorzuschlagen:

1. Die Verwaltungsvereinbarung vom 28. August 1969 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Französischen Republik zu dem Gesetz zu Artikel 10 des Grundgesetzes wird deklassifiziert und im gemeinsamen Einvernehmen aufgehoben.
2. Mit Inkrafttreten dieser Vereinbarung tritt die unter Nummer 1 genannte völkerrechtliche Vereinbarung außer Kraft.
3. Diese Vereinbarung wird in deutscher und französischer Sprache geschlossen, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Falls sich die Regierung der Französischen Republik mit den unter den Nummern 1 bis 3 gemachten Vorschlägen einverstanden erklärt, werden diese Note und die das Einverständnis Ihrer Regierung zum Ausdruck bringende Antwortnote Eurer Exzellenz eine Vereinbarung zwischen unseren beiden Regierungen bilden, die mit dem Datum Ihrer Antwortnote in Kraft tritt.

Genehmigen Sie, Herr Minister, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Seiner Exzellenz
dem Minister für Auswärtige Angelegenheiten der Französischen Republik
Herrn Laurent Fabius
xxx